

DE CASA EN CASA

PERIÒDIC LOCAL DE PICANYA

II ÈPOCA, ANY XII, NÚM. 67, ABRIL-MAIG '03

www.ajuntament.picanya.org/decasaencasa

L'antic casalot de Vistabella es convertirà en una escola infantil municipal per a xiquets i xiquetes de 0 a 3 anys. El projecte de rehabilitació de l'edifici preveu la recuperació de l'edificació principal, una casa construïda al voltant de l'any 1890, i la construcció d'una edificació annexa, però separada de l'estructura central. La segona planta de la casa servirà per a serveis municipals. Però el projecte és encara més ambiciós, ja que l'Agència de Desenvolupament Local de Picanya ha proposat al Servei la creació d'una escola taller per a formar joves com a obrers de vila, electricistes i especialistes en instal·lacions d'aigua. Aquests joves participaran en la rehabilitació de l'edifici i seran els encarregats de fer d'una casa de finals del segle XIX, un edifici bioclimàtic, que aprofitarà els recursos naturals i que maximitzarà l'ús de les energies alternatives per a la producció d'electricitat.



El projecte d'escoleta infantil inclou la rehabilitació d'aquest edifici històric i al costat d'aquest conjunt es troba una zona destinada a un futur col·legi de primària

Una antiga casa de Vistabella serà rehabilitada per acollir la futura escoleta infantil

Les obres de rehabilitació s'aprofitaran per a la formació de joves mitjançant Escoles Taller

La recent urbanització del sector D4 a Vistabella ha obert noves línies de creixement a la població de Picanya. En aquesta zona, concretament al carrer Corts Valencianes, es troba una antiga casa de finals del segle XIX. L'edifici té un gran valor arquitectònic, especialment per la seua singularitat, ja que es tracta d'una edificació d'estil neoclàssic que estava ubicada a un entorn agrícola. Al llarg dels anys, a aquesta edificació principal se n'han anat afegint d'altres, destinades als treballs agrícoles, que han desvirtuat l'edifici noble. Aquest edifici principal és el que es conservarà i rehabilitarà per a la creació d'una escola infantil (0 a 3 anys). La resta d'edificacions, les quals es troben pràcticament en estat de ruïna, seran enderrocades. Les estances de la planta superior estan decorades amb pintures murals i amb ornaments de guix. Tota aquesta ornamentació, així com els materials nobles de l'estructura i la coberta de la casa, seran recuperats. Junt a l'edifici neoclàssic, però independent d'aquest, es construirà una edificació nova, de només una planta, que contindrà les aules de la futura escola infantil. Aquesta nova edificació estarà

connectada amb la casa per dues galeries encristal·lades. En total, l'escola infantil estarà dotada de sis aules que podran acollir un centenar d'alumnes.

Les dues galeries de comunicació amb la casa estaran envoltades de jardins en pèrgola. Entre els jardins i les galeries es formarà un espai que podrà ser aprofitat per a aula a l'aire lliure.

Edifici bioclimàtic

Una de les característiques més significatives que tindrà la nova casa rehabilitat serà l'aprofitament dels recursos naturals. La instal·lació de fontaneria serà doble, per tal d'aprofitar l'aigua per al reg dels jardins que envoltaran la casa. Tot l'edifici estarà aïllat tèrmicament per aconseguir que tant durant l'hivern com durant l'estiu siga confortable amb un mínim consum d'energia. A més a més, s'aprofitarà al màxim il·luminositat i ventilació naturals de què disposa l'edifici. També s'instal·laran sistemes per a la producció d'electricitat basats en les energies renovables.

En definitiva, es tracta de fer un edifici sostenible que consumeixca els mínims recursos naturals possibles.

Escola-taller

La rehabilitació de la casa de Vistabella tindrà un important vessant formatiu, ja que s'ha proposat la creació d'una escola-taller per a la formació d'obres de vila, electricistes i fontaners que treballaran a les obres.

El projecte de nova escola-taller té previst formar els alumnes en tècniques novadores, com són la construcció amb tècniques bioclimàtiques, la instal·lació d'equipament elèctric i de comunicacions, la instal·lació i manteniment d'equipament d'aire condicionat, instal·lació d'equipaments d'energia solar, instal·lació de sistemes d'estalvi i aprofitament d'aigua, etc.

Aquestes tècniques, totalment novadores, estan orientades a formar obrers especialitzats capaços de treballar en la construcció d'edificis respectuosos amb el medi ambient.

El projecte d'escola-taller, des del moment que siga aprovat per la Conselleria d'Ocupació, tindrà una durada de dos anys. En el programa d'escola-taller es formaran 36 alumnes, 12 de cada especialitat, que tindran formació teòrico-pràctica en la matèria triada.

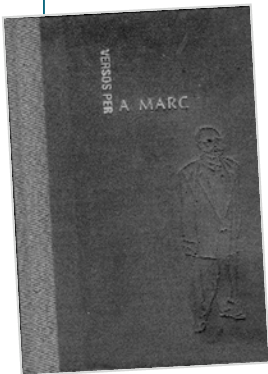
G. Serrano



Diferents elements ornamentals i la seua tipologia fan d'aquesta casa un patrimoni que cal conservar

Els llibres recomanats

per la Biblioteca

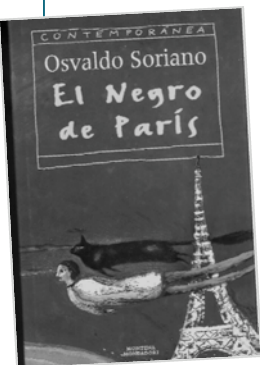


Versos per a Marc

Diversos autors

Antologia poètica on seixanta-sis autors reten homenatge al poeta valencià Marc Granell. Cadascun d'ells ha col·laborat amb un poema inèdit dedicat a aquest propòsit.

Amb una acurada presentació, aquest llibre vol ser un regal per a Marc Granell i bé, també per a tu si el llegeixes.



El negro de París

Oswaldo Soriano

El protagonista d'aquesta història és un xiquet argentí que després del colp d'estat i la presa de poder per part dels militars l'any 1976 a l'Argentina, es veu obligat a exiliar-se a França junt als seus pares, però ha de deixar enrere la resta de la família, els seus amics i la seua estimada gata Pulqui.

Tot i això, a París coneixerà el Negro, un gat molt especial, que mitjançant la màgia li ajudarà a contemplar la ciutat de Buenos Aires des de la Torre Eiffel.

Un llibre sensible i màgic del desaparegut escriptor de Mar del Plata, Osvaldo Soriano.

Amb excel·lents il·lustracions de Fabián Negrín. Ben segur que us agradarà.



Esport a la platja del Saler

Torna l'oferta d'Escola d'Estiu per al mes de juliol

Com en anys anteriors i amb la intenció d'oferir una alternativa d'oci actiu als més joves i donar resposta a les famílies amb mare i pare treballadors fora de casa, durant el mes de juliol, l'Ajuntament ha tornat a organitzar l'Escola d'Estiu. Tot un seguit d'activitats ben divertides (esports, contes, tallers, jocs, excursions, visites...) per a les matins d'aquestes primeres setmanes de les vacances d'estiu.

S'oferten dos grups dividits per edats: el primer per a nascuts i nascudes entre els anys 1995 i 1999, i el segon per a més majors nascuts entre el 1989 a 1994. Més informació i inscripcions a l'Ajuntament (Centre d'Informació i Gestió).



Tallers joves contra el desfici i la calor

Si tens entre 13 i 18 anys, vols traure-li profit al teu temps de vacances i t'interessa la informàtica, la música de percussió, els malabars..., si t'agradaria poder reinventar la teua roba o aprendre com fer xicotetes reparacions, durant el mes de juliol tindràs l'oportunitat d'aprendre i divertir-te amb l'oferta de tallers que, sota el nom d'Estiu Cre-Actiu ha preparat l'Ajuntament de Picanya. Cinc tallers joves que et permetran divertir-te de valent i al mateix temps aprendre i aprofitar el temps lliure que ens porten les vacances. Més informació i inscripcions a l'Ajuntament (Centre d'Informació i Gestió).

El AVE de la prepotencia

La negativa del Gobierno central y de la Generalitat a escuchar a los ayuntamientos de L'Horta Sud afectados por el AVE, no contestando a las alegaciones municipales que piden un tren de alta velocidad soterrado para evitar el grave impacto ambiental sobre la huerta y las personas, es un ejemplo más de la prepotencia y desprecio que muestran los actuales gobernantes hacia los municipios pequeños que no son capital de provincia. ¿Porqué el Gobierno sí acepta soterrar el AVE por dentro de Valencia a pesar de que afecta a 39 monumentos históricos protegidos e implica una inversión de más de 800 millones de euros? ¿Porqué el Gobierno sí acepta soterrar el AVE en los accesos a Barcelona o Zaragoza y no en L'Horta Sud? ¿Por qué la Generalitat Valenciana admite que "no es posible un consenso total" sobre el trazado del AVE? ¿Por qué el Gobierno hace caso omiso a la petición de enterrar el AVE en la comarca solicitada por la Mancomunitat de l'Horta Sud, los ayuntamientos de Torrent, Picanya y Alcàsser, así como el Foro Comarcal de Empresarios, la Fundación para el Desarrollo de L'Horta Sud y 482 asociaciones más de la comarca? ¿Porqué unos sí y otros no? ¿Porqué el Gobierno no escucha y no le importa que el tema haya sido denunciado por la Mancomunitat ante la Audiencia Nacional, recurso al que se han sumado Picanya y Torrent? Evidentemente, el hecho de que no se quiera enterrar el AVE en L'Horta Sud no es por causas económicas o técnicas, lamentablemente obedece a falta de voluntad política y a una concepción errónea del deber que tienen los gobernantes de procurar el bien común a toda la ciudadanía. Al parecer los actuales mandatarios del Gobierno y de la Generalitat conciben a los gobernados como súbditos sujetos a la autoridad y no como ciudadanos y ciudadanas con derechos y deberes. Esa concepción entronca con la tradición autoritaria, imperial y dictatorial que históricamente ha caracterizado el origen social de estos dirigentes. Una concepción que tiene su ejemplo más reciente en la dictadura del general Franco. Ese talante antidemocrático de "sumisión a la jerarquía" subyace en la decisión de no escuchar la voz de 380.000 habitantes de una comarca, entre los que se encuentran los vecinos y vecinas de Picanya. Los argumentos gubernamentales se caen por su peso, con el paso del tiempo se demuestra su falsedad. Realmente no quieren soterrar el AVE porque no, y eso basta. No les importa que desaparezca el Realenc o que los habitantes de Picanya sufran el impacto acústico y la barrera arquitectónica del AVE. Tampoco les importa la opinión de los agricultores y de los propietarios que perderán sus tierras, o la paralización del proyecto de riego localizado en el Realenc que la Consejería de Agricultura se comprometió a realizar. Frente a esa prepotencia (abuso de poder en estado puro), la decisión del alcalde de Picanya de no firmar las actas de expropiación de terrenos no deja de ser simbólica pero representa el sentimiento generalizado de rechazo del pueblo de Picanya contra un proyecto ferroviario impuesto y que es perjudicial al medio ambiente y las personas. Como dijo el historiador Thomas Carlyle, "un gran hombre demuestra su grandeza por la forma en que trata a los pequeños". Y eso vale también para los gobiernos.



DE CASA EN CASA
PERIÒDIC LOCAL DE PICANYA
II ÈPOCA - ANY XII - NÚM. 67
ABRIL-MAIG '03



Edita: Ajuntament de Picanya
Alcalde-President:
Josep Almenar Navarro

Direcció: Ajuntament de Picanya
Redactor en cap: Gerard Serrano
Redactora: Miriam Cordero

Col·laboracions: Francesc Martínez, Carmen Amoraga

Fotografia, il·lustracions,
disseny, maquetació i edició electrònica@:

Departament de **Comunicació** Ajuntament de Picanya
www.ajuntament.picanya.org/decaenacasa

Amb el suport per a l'ús del valencià de



Impressió: Gràfiques Vimar, S L
Dipòsit legal: V-257-1992

Núm 1-50 disponibles en edició CD-Rom recopilatori



"Les persones hem deixat d'aspirar a millorar"

Lluís Roda, guanyador del Premi "Joan Maragall 2001" presentà la primera edició de l'*Espai de debat*



Lluís Roda, a l'esquerra, durant la conferència de Lluís Aracil al Centre Cultural

Ajudar a reflexionar sobre l'actualitat. Aquesta és la idea que rondava el cap de Lluís Roda des de fa diversos anys i que s'ha fet realitat amb l'*Espai de debat*, un projecte impulsat pel propi Lluís Roda i que ha comptat amb el suport de l'Ajuntament de Picanya. En aquest sentit Lluís assegura: "Picanya és un poble pioner en molts sentits. A Picanya s'han donat molts passos endavant en temes com l'urbanisme, la qualitat de vida i amb aquesta iniciativa s'ha demostrat que també es pot ser precursor en matèria d'ecologisme social". Per a Lluís Roda "l'Ajuntament de Picanya ha entès molt bé que també té un paper important per a crear espais mentals sans i per això ha col·laborat des del primer moment amb aquest projecte".

Així, amb l'*Espai de debat* -inaugurat al maig per Lluís Roda i Lluís Aracil al Centre Cultural-, pretén "posar en marxa una cita que naix amb vocació de permanència que transcendeixca de l'àmbit local. Es tracta de contribuir com un element més de pensament a què totes les persones interessades a estimular el seu pensament, a reflexionar sobre els temes de l'actualitat social" puguin fer-ho. Segons les previsions de Lluís Roda, aquesta cita es realitzarà "amb una freqüència que permeti certa comoditat per a garantir la projecció a llarg termini. En principi, hem previst

fer-la cada sis mesos, aproximadament".

La inquietud de Lluís Roda per posar en marxa aquest projecte no és fútil. Fa dos anys, Roda va obtenir el Premi Joan Maragall amb l'assaig *Sobreviure a la contemporaneïtat* (ed. Cruïlla), una obra que va començar a escriure "tement el pitjor", diu. "Vaig començar a redactar aquest assaig a partir de determinats símptomes que vaig començar a observar en la societat, i allò trist és que quan es va publicar, aquests símptomes ja s'havien convertit en una realitat".

Lluís Roda, professor, escriptor i poeta, reconeix que "les causes dels principals problemes que viu la nostra societat són complexos i vénen de lluny, però és ara quan es manifesten amb més virulència". Roda es refereix "als tèmics, més vigents avui que mai, i, sobretot, a l'enfocament personal que prima en la societat". Per a l'escriptor, "les persones hem deixat d'aspirar a millorar. O, millor dit, només entenem per millorar tindre més diners, més treball o més possessions, però hem deixat de valorar millorar com a persones: ser millors persones ja no és important", assegura. Aquest problema, segons Roda, "pareix molt obvi, però realment ningú no ho veu. Per això se manifesta en tots els àmbits: en l'educació, en la família, en la política...".

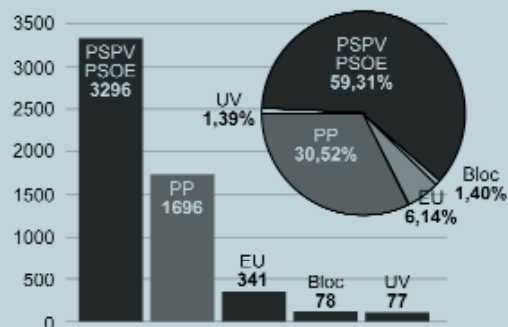
Quant a la resolució d'aquest conflicte social, Lluís Roda es declara "en certa forma optimista. El problema és complex, i, per tant, la solució també és complexa però no és impossible". Així, per a poder sobreviure a la contemporaneïtat, Roda subratlla "la recuperació de la responsabilitat. Les persones no sols hem de ser conseqüents amb els nostres actes, sinó que també hem de saber que les nostres accions tindran conseqüències i hem d'assumir-les. També és molt important que unim els deures i els drets. No hem de deixar de costat les nostres obligacions", comenta.

Amb el seu primer assaig, *Sobreviure a la contemporaneïtat* Lluís Roda va obtenir el Premi Joan Maragall de 2001, i encara que es tracta del seu primer assaig l'autor sosté que "aquest llibre no és fruit de la casualitat. Es tracta d'un assaig dirigit a un lector variat, no especialista. Abans, havia escrit articles d'opinió i havia fet crítica literària", compta. A més, en 1989 va obtenir el Premi Vicent Andrés Estellés de poesia dels Premios Octubre amb *Sobre l'hamada* i en 1993 va editar *El temps passarà* (ed. Columna), la seua primera novel·la. Posteriorment, en 1998, va aconseguir amb el premi de la crítica pel seu poemari *Buirac d'amor* (ed. Bromera), i en 2001 va publicar el llibre de poemes *Elogi de la llibertat* (ed. Bromera).

Carmen Amoraga

Resultats de les eleccions municipals i autonòmiques a Picanya

Eleccions locals

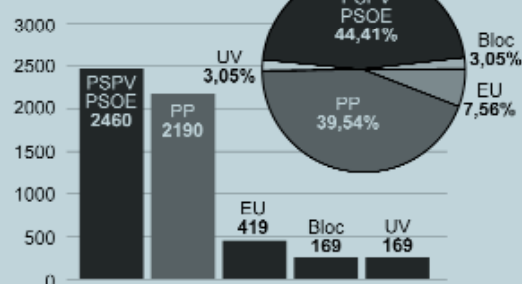


Índex de participació: 73,18%

Composició del Ple Municipal



Eleccions autonòmiques



Índex de participació: 72,99%



La normalitat va presidir el procés electoral

Un exemple de civisme

Com en cada convocatòria electoral des de l'arribada de la democràcia al nostre País, els picanyers i picanyeres hem tornat a donar un exemple de civisme i responsabilitat ciutadana amb la seua alta participació en les eleccions locals i autonòmiques del passat 25 de maig. Totes i tots hem de felicitar-nos perquè aquesta festa de la democràcia, aquesta celebració de respecte a la voluntat comna haja estat un èxit i que la jornada s'haja desenvolupat amb tranquil·litat i normalitat. De nou totes i tots hem pogut expressar la nostra opinió, de nou, totes i cada una de les opinions han estat escoltades i respectades. És per tant hora d'agrair a totes i tots la vostra participació, la vostra demostració de responsabilitat i consciència democràtica.



"Acció" a la Sala d'Exposicions



La conferència va comptar amb un nombrós públic

Performance

La sala d'exposicions i la plaça del País van acollir les accions de l'alumnat de la Facultat de BB.AA.

El passat 10 de maig es va celebrar a la Plaça del País Valencià i a la Sala d'Exposicions una vesprada d'accions i performances. Una forma d'expressió artística poc coneguda que consisteix en la realització per part dels artistes d'actuacions a mitjan camí entre el teatre i la provocació i que, bàsicament, cerquen esgriotar i provocar la reflexió de l'espectador. De la mà dels estudiants de 4t curs de la Facultat de Belles Arts de Valencià i sota la coor-

dinació del professor Bartolomé Ferrando (conegut performer i poeta visual que ja ha realitzat algunes exposicions al nostre poble), els assistents van gaudir d'una interessant vesprada carregada d'intervencions provocadores (una taula parada per dinar al mig de la plaça, un personatge que menja adob per a plantes, d'altre que talla una bossa de paper mentre fa extranyos sorolls...) en una forma diferent d'expressió artística.

La història a debat

Lluís V. Aracil va inaugurar un nou espai per a la reflexió

Els canvis socials que s'estan produint en la societat i la ràpida transformació de l'entorn van ser punt d'eixida d'una interessant jornada de debat que el passat dia 6 de maig va tindre lloc al Centre Cultural de Picanya. Lluís V. Aracil, destacat sociòleg valencià i introductor de la sociolingüística a Espanya, va ser l'encarregat de posar els punts claus per a iniciar un interessant debat al voltant de la història més recent i dels canvis que

s'han produït del darrer segle. L'acte, que va estar moderat per l'escriptor Lluís Roda, va servir com a inauguració d'un nou espai per a la reflexió. Sota el nom de *Espai de debat*, es pretén convidar els ciutadans a la reflexió i l'exposició dels seus punts de vista al voltant de diferents aspectes de la vida i la societat de la mà d'importants personalitats del món del pensament.

Miriam Cordero



Èxit del concurs de cartells per a les festes de moros i cristians

"Festa" de Jesús Amable, ha sigut el treball guanyador. El passat 12 d'abril es va lliurar el premi del concurs de cartells per a les festes de moros i cristians en què va participar un total de 17 artistes. L'obra de Jesús Amable va ser la triada per a anunciar les festes del 2003 i va estar exposada junt a la resta de cartells participants a la cafeteria del Centre Cultural.

Art jove a la Sala d'Exposicions

La Sala d'Exposicions va acollir del 17 al 25 de maig una de les obres guanyadores del darrer certamen de la "Mostra de joves creadors de L'Horta". Rubén Mondragón serà l'artista encarregat de mostrar la seua creació que va ser triada pel jurat del concurs. L'obra d'aquest artista presenta una galeria de retrats del món del cinema, la televisió i la música en què s'integren tot tipus de recursos plàstics.

Taller de bijuteria per a joves

El passat 10 d'abril va començar el taller de bijuteria amb el que es pretén desenvolupar la imaginació i la creativitat alhora que s'aprenen noves tècniques de confeccionar tota mena d'ornaments. El taller, que està dividit en quatre sessions és impartit per Lola Tomás, la qual tracta d'aportar als alumnes la seua ampla experiència en aquest àmbit.

L'estiu plena el poble de cultura

Diferents associacions organitzen actes culturals com a cloenda del curs

L'associació de ballet mostra tot el talent de les seues ballarines a les dues sessions del festival de ballet organitzades per als dies 14 i 15 de juny (ambdós a les 18'30 h al Centre Cultural) i ens informa que obri el seu termini de matrícula per a estudis de dansa clàssica, espanyola, contemporània i música. La matrícula pot tramitar-se els dimecres de 19'00 a 20'00 h durant el mes de juny (casa cultura) i la 2a quinzena de setembre dilluns i dimecres.

D'altra banda el 13 de juny té lloc la festa fi de curs de l'IES Picanya a les 21'30 h a la pl. País Valencià amb sopar d'enfaiçat i discomòbil. El 21 de juny les AMPAs de les escoles convoquen la seua festa al pati del CP Baladre. També són de destacar les exposicions "Mai més: 200 braços de solidaritat" al café del Centre Cultural (17-27 de juny) i "Bombers sense fronteres" a la Sala d'Exposicions (13 a 22 de juny).

Contes del cel per a menuts i menudes

La companyia "Xirriquiteula" va ser l'encarregada d'obrir la nova campanya de teatre escolar

El passat 15 d'abril els escolars més menuts van gaudir d'una interessant jornada de teatre al Centre Cultural. La companyia catalana Xirriquiteula els va portar els *Contes del cel*, una interessant proposta teatral amb la qual es va inaugurar a Picanya la nova campanya de teatre escolar. "Anem al teatre" pretén, amb la participació de 27 poblacions de L'Horta, apropar el món del teatre a més de 60.000 xiquets i xiquetes que, en molts casos, encara

no han tingut l'oportunitat d'assistir a cap representació. La campanya va continuar el dia 14 amb l'obra *Animales* de "Los Titiriteros de Binéfar", un muntatge carregat de jocs i diversió que conviden als xiquets i xiquetes a la reflexió. Per últim, "PTV Clowns" tancarà el programa amb una obra adreçada als escolars de tercer cicle en la qual un grup de pallsos de segur que fan passar una bona estona als espectadors i espectadores.

EL GAT DEL CARRERÓ





La plaça major va tornar a ser punt de reunió per a tot el poble

Rastro Solidari por Argentina

La recaudación de la 9 edición del Rastro Solidario irá destinada a los comedores sociales

El pasado domingo uno de junio el Rastro Solidario volvió a convertirse, un año más, en una cita obligada para los picanyeros y picanyeras. En esta ocasión la recaudación estará destinada para el proyecto de comedores sociales en Argentina, donde muchas familias han quedado en la pobreza debido a la muy difícil situación económica y política por la que atraviesa el país. Así, en esta edición, el Rastro Solidario contó con la colaboración del colectivo de ciudadanos y ciudadanas argentinos residentes en Picanya que, con la mayor ilusión, se han encargado de preparar toda una jornada solidaria y festiva en la que no faltarán los tangos, la música argentina y el tradicional asado, que se suman así a los diferentes puestos que año tras año organizan los diferentes colectivos y asociaciones del municipio y que cada año llenan la plaza de objetos curiosos, de plantas, de deliciosa comida y, sobre todo, de ganas de colaborar por un mundo mejor.



Jóvenes durante el concierto

Rock por la paz

Además, con motivo de la celebración del Rastro Solidario, el día 31 de mayo se celebró en el Parc de les Albíziez una jornada bajo el lema "Concierto Solidario por la Paz". Las actividades comenzaron a las 18'00 h con malabares y música en directo a cargo de los asistentes (la organización, a cargo de la asociación Picanya-Rock, animó a participar a quien quisiera llevarse sus tambores, guitarras o cualquier otro instrumento), después, a las 19'00 tubo lugar las actuaciones de los grupos: *Nomapeze*, *Castigados sin recreo*, *Aneurysma* y *Kolico*. Durante las jornadas la ONG Moviento por la paz, el desarme y la libertad estuvo presente a tra-

vés de puntos informativos donde se pudo obtener información sobre sus actividades y forma de funcionamiento así como de todo aquello que esta ONG pretende denunciar.

La recaudación obtenida por la venta de camisetas, el servicio de bar, etc... irá íntegramente destinada al *Consell per la Solidaritat i el Voluntariat* de Picanya.

Bomberos sin fronteras

También, con motivo del Rastro Solidari, la Sala de Exposiciones acogerá una muestra fotográfica de *Bomberos Sin Fronteras* en la que se muestra su actividad solidaria a lo largo de los diez últimos años en catástrofes ocurridas en países como Guatemala, Nicaragua, Turquía, Mauritania... La inauguración de la muestra tiene lugar el viernes 13 de junio y cuenta con la presencia de uno de los bomberos voluntarios que narrará su participación en las operaciones de rescate. Durante la inauguración podrán degustarse diferentes productos del denominado "comercio justo".

Joves voluntaris per ajudar a les persones majors

Els voluntaris acompanyen els majors en passejos o bé a casa

Des que el Centre de Salut de Picanya, en col·laboració amb el Consell per la Solidaritat i l'Ajuntament van posar en marxa el programa de voluntariat, han sigut molts els joves que han participat amb la seua aportació. El programa pretén contribuir a la integració social de les persones majors o malaltes

que tenen algun tipus de necessitat amb la col·laboració dels joves que estiguen interessats a prestar el seu temps lliure. Així, els voluntaris i voluntàries s'encarreguen de tasques com l'acompanyament domiciliari dels malats, passejos guiats o el control (bàsic) dels medicaments.

Sens dubte, es tracta d'una bona manera d'aprofitar el temps lliure alhora que s'ajuda a les persones que més ho necessiten. Totes les persones interessades a formar part d'aquest projecte poden posar-se en contacte amb la treballadora social del Centre de Salut.

Miriam Cordero



El Centre Cultural va acollir les conferències

Jornades sobre el poll roig de Califòrnia

Els passats dies 1 i 2 de abril, el Centre Cultural de Picanya va acollir unes jornades dedicades a una de les importants plagues que hui en dia afecten a moltes plantacions de cítrics: el poll roig de Califòrnia. Una plaga que està totalment introduïda en els cultius i que necessita un tractament adequat si es vol que no es convertisca en un problema greu. Per tal de tractar d'eradicar el problema cal actuar de forma immediata per la qual cosa, una vegada detectat, és important fer un tractament a la primera generació. No obstant, el tractament del poll roig pot interferir en el calendari anual de tractaments que segueixen els agricultors, pel que, amb l'objectiu d'evitar problemes tant a nivell ecològic com econòmic, cal tenir un assessorament tècnic.



Grup d'escolars picanyers a Panazol durant el passat intercanvi

Viatge a Panazol del 25 al 30 de juny

A finals del mes de juny celebrarem el 10è aniversari de l'Agermanament a Panazol. L'Alcalde M. Delage està superant la greu malaltia que patia i esperem que al mes de juny pugui estar amb nosaltres com ja ha estat amb els xiquets i xiquetes de l'intercanvi escolar. La població agermanada ens espera amb il·lusió per commemorar l'aniversari i participar en una de les seues festes: "La Frerie de Massotes". En aquest viatge, dispondrem de dos autobusos. Anirem junts, associacions, esportistes... i els amics i amigues incondicionals de Panazol. Tindrem encontres esportius de bàsquet i handbol. A més a més, gaudirem de les obres de tres artistes locals, que exposaran a Panazol part de les seues obres, junt als artistes francesos durant els dies que passarem allà. Així mateix vorem de nou a Panazol la Dansa, escoltarem el tabal i la dolçaina, la música de la rondalla.... Volem traslladar a Panazol una part de Picanya.

Al C.I.G. de l'Ajuntament ja podeu passar a apuntar-vos. Tanca-rem les inscripcions al voltant del 15 de juny. L'eixida serà el dimecres 25 de juny a les 20 h des de l'Ajuntament i la tornada el dilluns 30 cap a les 14h.

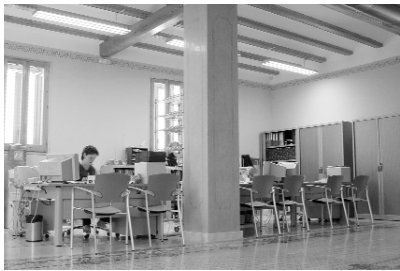
Cultura i esport per als nostres Majors

Del 27 de maig al 13 de juny tenen lloc al nostre municipi "Els dies de les Persones Majors". Tot un seguit d'activitats adreçades a les persones de més edat i que any rere any va ampliant el seu programa. A l'edició d'enguany els majors tenen esport (botxes en campionats masculins i femenins i un encontre comarcal de Persones Majors al Poliesportiu), cultura (amb la projecció de la pel·lícula *Mi gran boda grega*), jocs de taula, una visita programada a l'Oceanogràfic, un festival de paelles, i fins i tot un taller de ball. Al programa també hi ha lloc per a la solidaritat amb la participació dels Majors en el Rastro Solidari de l'1 de juny on cada any intenten aportar també el seu granet de sorra.





Façana principal



Recepció i atenció al públic



Sala de reunions i conferències



Zona per a recerca d'informació

L'Agència de Desenvolupament Local es trasllada a l'Alqueria de Moret

Les noves instal·lacions permetran millorar el servei de l'ADL

L'Agència de Desenvolupament Local de Picanya va traslladada les seues instal·lacions a l'Alqueria de Moret. Aquest trasllat significa un salt qualitatiu molt important pel que fa a la prestació dels serveis que desenvolupa l'ADL.

L'Agència de Desenvolupament Local va ser creada l'any 1991 amb l'objectiu de servir d'element impulsor i dinamitzador del creixement econòmic de Picanya. Per tal de complir aquesta tasca, l'ADL va començar a contactar amb el sector empresarial del poble per tal d'implicar-lo en aquest procés. Paral·lelament, l'ADL va prendre un paper actiu en la gestió de programes de forma-

ció i inserció laboral dels sectors més desafavorits i, especialment, dels joves.

Al llarg d'aquests anys l'ADL ha sigut el pont que ha comunicat els empresaris i la gent que buscava una oportunitat d'integrar-se en el mercat laboral. El trasllat de l'ADL a l'Alqueria de Moret té una significació especial. En primer lloc, perquè l'edifici de l'Alqueria ha estat recuperat i rehabilitat pels alumnes que s'han format en les diferents escoles taller i, en segon lloc, perquè la seua nova situació és estratègica per al millor desenvolupament de la seua tasca.

Centre de Desenvolupament Local

L'ADL es troba ara en una de les zones que més expansió indus-

trial i econòmica ha viscut els últims anys i junt al centre de formació del Servef, on es duen a terme la major part dels programes de formació i inserció laboral. Ara serà més fàcil poder seguir el desenvolupament dels programes formatius i la inserció laboral a les empreses de Picanya dels alumnes que han seguit els cursos.

L'edifici de l'Alqueria de Moret disposa de quatre aules de formació, dues de les quals tindran equipament informàtic d'última generació. A més a més hi ha dues sales de reunions. Un equipament que, sens dubte, permetrà l'organització de cursos formatius del màxim nivell.

Gerard Serrano

Agenda 21 Picanya: es coneixen els resultats de l'auditoria ambiental

Inicia els seus primers passos el fòrum ciutadà

El passat 30 d'abril l'Ajuntament de Picanya va fer conèixer a la població dels resultats de l'auditoria ambiental realitzada al municipi, en el marc dels compromisos adquirits per la corporació en adherir-se a la Carta d'Aalborg i com a primer pas per a emprendre el procés vers la sostenibilitat.

Com a de membres d'associacions ciutadanes de tot tipus - veïnals, esportives, culturals... estaven a l'acte un total de 40 persones que han manifestat la seua satisfacció en conèixer i poder influir en la marxa dels paràmetres ambientals del municipi, en virtut de la invitació a constituir l'espai de debat i propostes a la corporació de caire ciutadà FÒRUM 21 PICANYA, propi que forma part dels processos de les Agendes 21.

El Barranc de Xiva, l'horta històrica i els Horts i Alqueries, s'han

posat de manifest com a paisatges propis que cal millorar i continuar protegint, a més de detectar-hi un exhauriment de sòl industrial. La configuració del nucli urbà a la manera compacta, ben delimitat i urbanitzat, contribueix altament a l'optimització de serveis a la població que afavoreix la qualitat i la cohesió social. Els bons resultats en la Gestió Residus Urbans, en la qualitat dels acabats urbans i dotació d'espais verds i vies de mobilitat alternatives a l'automòbil -16 Km de carril bici-, els programes de desenvolupament social, entre d'altres, contrasten amb dades negatives com ara el baix rendi-

ment de la xarxa d'aigua, la dependència energètica de fonts no renovables.

No ha passat per alt els resultats d'aquest estudi l'amença del pas de l'AVE, que quartejarà l'àrea protegida d'horta, cosa que trencarà l'equilibri de delimitació d'usos del sòl avui consolidats, i abraçarà l'actual configuració urbana en una barrera de fort impacte.

Pròxima cita

La propera reunió del foro ciutadà tindrà lloc el dimecres 25 de juny al saló de sessions de l'Ajuntament i està oberta a qualsevol persona interessada.



Acte de lliurament del 7è Premi a la Investigació Local

La nit de la memòria

Dos treballs reben ex aequo el 7è Premi d'Investigació Local

El passat 8 de maig va tindre lloc l'acte de lliurament del 7è Premi a la Investigació d'Estudis Locals que, des de ja fa 7 anys convoquen diferents associacions, entitats i empreses del nostre municipi encapçalades per l'Ajuntament.

A l'edició d'enguany es van presentar un total de set treballs d'entre els quals el jurat va valorar premiar ex aequo, en una decisió que fins ara no s'havia pres mai, els estudis: "Taulells populars a Picanya: entre la devoció i els ocells" de Josep Lluís Cebrián i Molina i "I tu de qui eres? Ús i provocació dels malnoms de Picanya" d'Eloïna Hernández i Hèctor Tronchoni. El primer serà un treball que tractarà d'estudiar i catalogar els taulells que encara es conserven a les façanes, portes, balcons... de les cases més antigues del nostre municipi i el segon pretén ser un treball que fixe els malnoms que acompanya, en un ús molt domèstic, a algunes persones i famílies del poble, destacant el seu origen, significat, en un estudi antropològic mitjançant d'aquesta manifestació popular que són els malnoms.

La salut a Picanya

En el mateix acte va tindre lloc la presentació del nou llibre de la col·lecció "Pont Vell", el número 7, que sota el nom de *Mites, usos i costums de la salut a Picanya durant les últimes dècades* fa un recorregut per l'evolució de l'atenció sanitària al nostre municipi, no sols des d'un punt de vista mèdic, sinó també des del seu vessant social i popular. Aquest llibre, les autores del qual són Remedios Francisco, Ana Poyatos i María Martínez està a la disposició, de forma gratuïta, de totes les persones interessades a l'Ajuntament.



En Picanya, con la línea 5, más transbordos para el mismo recorrido

Esto se llama ineficacia y desgobierno

¿Sabes lo que nos va a suponer la inauguración de la línea 5 de FGV? Lo normal sería abrir la línea nueva manteniendo los servicios anteriores, pero la Conselleria de Transportes ha estado dos años construyendo el nuevo túnel sin preocuparse de comprar más trenes. Para dar servicio a la nueva línea han tenido que eliminar el ramal sur de la línea 3, con lo cual la red va a tener más transbordos y va a estar infrautilizada. ¿Tiene sentido construir unos túneles que tienen un coste altísimo sin haber planificado la compra del material móvil? LOS TRENES QUE HACEN FALTA YA LLEGARÁN DENTRO DE DOS AÑOS.

Usuarios de	Con destino a	Antes inauguración	Después inauguración
Torrent, Picanya, Palmar, V. Sud, Sant Isidre, Hospital, Patraix, Jesús	Palmar, Machado, Benimaclet y Facultats	Sin transbordo	Transbordo de la línea 5 a la 3 en Colón o Alameda
Torrent, Picanya, Palmar, V. Sud, Sant Isidre, Hospital, Patraix, Jesús	Univ. Politécnica, Tarongers, etc.	Transbordo en Benimaclet (de la línea 1 a 3)	2 transbordos (de la línea 5 a la 3) y después de la 3 a la 4
Estaciones al sur de Torrent	Palmar, Machado, Benimaclet y Facultats	Servicio con dos ramales de la línea 3	Transbordo en Guimerà o dos transbordos (de la 1 a la 5 y de la 5 a la 3)
Palmar, Machado, Benimaclet y Facultats	Cualquier destino	Cualquier destino	Menos frecuencia al desaparecer el ramal sur de la línea 3
Almassil, Mislata, 9 d'octubre	Cualquier destino	Cualquier destino	La línea 5 sólo llega hasta Àvinguda por falta de trenes
Línea 4 (Tranvia)	Cualquier destino	Servicio normal	Van a llevar dos tranvías más a Alicante. Son previsibles falta de material, reducción de frecuencias...



La restauració del dipòsit d'aigua recupera un element arquitectònic característic del poble

Han començat les obres que tenen prevista una durada de 6 mesos

El deteriorament de l'estructura del dipòsit ha fet que siga necessària aquesta intervenció per conservar aquesta peça del nostre patrimoni arquitectònic.

El formigó que cobreix els pilars i l'estructura de la base que sustenta el dipòsit s'han perdut en algunes parts.

La construcció del dipòsit d'aigua de Picanya data de l'any 1929. En aquella època servia per a distribuir l'aigua potable a la població. Actualment el dipòsit està fora d'ús, ja que la distribució d'aigua es realitza des

de la xarxa general. No obstant, el dipòsit és un element arquitectònic propi i característic del poble que cal conservar.

El projecte de rehabilitació planteja una reconstrucció total de l'estructura, per tal d'assegurar-la. Per a la realització dels treballs s'apuntalarà el dipòsit i els pilars que l'aguanten per tal que s'hi puga realitzar l'obra.

Però el projecte de rehabilitació no només es va a quedar en reparar i assegurar l'estructura. Està previst que es realitze una actuació per tal de millorar l'as-

pecte exterior del dipòsit. Així, els diferents elements, els pilars, els nervis que els creuen, la base que sosté el dipòsit, etc, seran pintats en diferents colors. A més a més, està previst recobrir amb peces ceràmiques les sis cares de l'hexàgon que formen el dipòsit.

La durada prevista per a les obres de rehabilitació del dipòsit d'aigua és de sis mesos. Al final, Picanya haurà recuperat un important element arquitectònic i patrimonial.



Aparcament del Pavelló

L'aparcament del Pavelló en funcionament

Des de ja fa algunes setmanes ha començat a prestar servei el nou aparcament del Pavelló Esportiu Municipal. D'aquesta manera ha quedat resolta la problemàtica que suposava l'estacionament dels vehicles dels usuaris de la instal·lació, especialment, en moments de gran afluència de públic.

Per tant resulta ja completament injustificable l'estacionament de vehicles en l'Av. 9 d'octubre o en altres zones no adequades dels voltants del Pavelló.



Aspecte de les obres

Reformes per a l'escenari de la Pl. País Valencià

Durant les darreres setmanes han tingut lloc les obres de millora de l'escenari de la Plaça del País Valencià (que a més són el sostre de la sala d'Exposicions).

La intervenció ha consistit bàsicament en la millora del drenatge i l'aïllament front a l'aigua de la superfície de l'escenari així com la renovació del muret de contorn.



Aspecte de les obres

Obres al pati de l'Alqueria de Moret

L'última actuació que quedava per realitzar a l'edifici de l'Alqueria de Moret ja està en marxa: el pati interior està sent remodelat. En concret s'està procedint a la pavimentació i enjardinament del pati per tal que puga ser aprofitat com a zona d'activitats. Amb aquesta acció es dona per finalitzat el procés de restauració d'aquest edifici del segle XIX que obri les seues portes (de forma oficial) el 12 de juny convertit en Centre de Desenvolupament Local.



Actuacions a la zona de Vistabella

Nova rotonda

Aquest nou nus de comunicació permet la recuperació de la doble direcció en la Travessera de la Diputació i dona eixida als nous carrers desenvolupats a la nova zona de creixement.



Nou tram de carril bici

Es tracta d'un nou tram de carril bici que connecta la part ja existent al pont nou (enllaçada amb la zona del parc Europa i el tram fins a Torrent) amb la branca que arriba des del Poliesportiu i amb el nou sector desenvolupat en la zona de creixement de darrere de l'edifici Vistabella. Aquest enllaç amb el carril bici de l'avinguda Pablo Iglesias ens permet arribar fins el carril bici a València o el que va direcció a Paiporta.

Avinguda Pablo Iglesias

Ja podem passejar per una nova avinguda al nostre municipi. Paral·lela a la Travessera de la Diputació aquesta nova via ha estat enjardinada (barrera vegetal front a l'autovia) i dotada de carril-bici. Un tram de carril bici que interconnecta diferents branques (Torrent-València-Poliesportiu) i que va tancant la xarxa de carril-bici al voltant de la nostra població en una aposta decidida per fer de la bicicleta una forma de transport eficaç i segur en els desplaçaments pel poble.





Atletisme al poliesportiu

El deporte escolar, protagonista principal durante siete días

Del 2 al 8 de junio la "Semana Deportiva" cierra la temporada para el deporte más joven

El próximo dos de junio, con motivo de la clausura del curso escolar, comenzará la Semana Deportiva que este año celebra su 21ª edición. En los actos, que continuarán hasta el domingo día ocho, participarán los cuatro centros de educación de Pícanya y tienen como principal objetivo mostrar las diferentes actividades deportivas que a lo largo del año realiza la población escolar, con la intención de fomentar la práctica del deporte tanto fuera como dentro de los centros escolares.

En esta ocasión, los actos deportivos consistirán en el enfrentamiento, por categoría, sexo y deporte, de una selección de los equipos que participaron en els Jocs Esportius de la Generalitat i el equipo campeón. Los participantes disputarán enfrentamientos de: ajedrez, juegos populares, baloncesto, patinaje, voleibol, judo, gimnasia rítmica, balonmano, tenis, ciclismo, atletismo y carrera popular.

Miriam Cordero

Miriam Cordero



Un momento de la competición

El club Patín Picanya en los campeonatos provinciales

Siete miembros del Club de Patinaje de Picanya participaron el pasado día 28 de abril en el Campeonato Autonómico en Circuito, celebrado en el patinódromo de Almassora. La prueba, valedera para los Campeonatos de España, estuvo organizada por la Federación de Patinaje de la Comunidad Valenciana con la colaboración del Ayuntamiento de Almassora, a través del Servicio de Deportes Municipal y del Almassora Club Patin. Los resultados son los siguientes:

-Benjamín Femenino: la dominadora absoluta fue Virginia Regal, alzándose con el título de campeona autonómica en 500 y 1000 metros línea.

-Benjamín Masculino: Toni Fernandez y Sergio Mariscal consiguieron la segunda y tercera plaza en 500 metros línea. La primera fue para Pablo Catalán.

-Infantil Femenino: Jéssica García alcanzó la tercera plaza en las pruebas de 500 metros sprint, 1500 metros línea y 3000 metros puntos.

-Infantil Masculino: Jordi López entró en tercera posición en 500 metros sprint, alcanzando la victoria en 1500 metros línea y repitiendo la tercera plaza en 3000 metros puntos.

Miriam Cordero



Marta Brull en plena actuació

Clasificadas per al campionat d'Espanya

Marta Brull Sánchez representará a la gimnástica rítmica picanyera en el proper campionat d' Espanya que se celebrará a la ciutat Córdova els propers dies 27, 28 i 29 de juny on, de segur, comptará amb el suport de les seues companyes de club. Marta va obtenir la seua classificació de manera molt brillant en el passat campionat autonòmic celebrat al Centre de Tecnificació d'Alacant el 10 de maig. Des d'ací els nostres millors desitjos per a aquesta gimnasta que apunta al més alt de l'exigent esport de la rítmica.

El nostre "Billy Elliot"

Malgrat el fet que la rítmica és en aquest moment un esport exclusivament femení, com en tot, sempre hi ha qui trenca motles i qui, per vertadera i decidida afició a un esport, és capaç d'anar en contra dels tòpics i triar el difícil camí de la pròpia determinació. Aquest és el cas de Rubén Orihuela, l'únic xic a tot Espanya que practica (i amb bon rendiment) la gimnástica rítmica. Sense poder participar en competicions oficials (sols per a xiques) Ruben s'ha de conformar amb encontres amistosos o exhibicions tot esperant que puguin arribar nous temps en aquest esport en el que ell (amb l'admiració del seu club i la de qual-sevol persona que estime el valor de l'esforç personal) està obrint camí. Anim Ruben!!



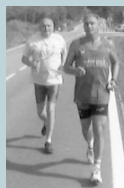
El club hizo entrega del Libro de Rutas del año 2003 a los hermanos Gutiérrez, corredores profesionales del Kelme-Costa Blanca.

El club ciclista renueva su junta directiva

La asociación prepara una serie de actos para celebrar el quinto aniversario

La nueva junta está compuesta por los siguientes miembros: Presidente: Pascual Villalba; Vicepresidente: Miguel Martínez; Secretario: Moisés García; Tesorero: Vicente Mateu; Vocales: Javier Mateu, Andrés Pérez, Jose Fco. Canet y Manuel Raga.

La nueva directiva pretende continuar con la labor y el trayecto llevado a cabo por la junta saliente al tiempo que tiene como principal objetivo en estos momentos la organización del quinto aniversario del Club. Como conmemoración de esta fecha, el club está tratando de organizar una ruta de fin de semana en la que puedan participar todos los miembros. Además, el Club Ciclista ha decidido establecer el último sábado de abril como "Día del Club", una jornada que pretende convertirse año tras año en una forma de convivencia entre los miembros.



70 km. correguent

Pícanya-Benigànim. O el que és el mateix, 70 kilòmetres a peu en una única eixida. Açò és el que es va proposar Voro Casaban i el que va dur a terme el passat 25 d'abril. Aquest membre del Club d'Atletisme Camesllargues, amant de les curses i acostumat a participar en diferents maratons, era la primera vegada que es decidia a fer una cursa d'aquestes característiques. "Per a mi, esta cursa era una promesa, i en principi pensàvem fer-la alguns companys però finalment, per qüestions de dates em vaig quedar a soles. Era una promesa i ja la tinc complida", comenta Voro, el qual no dubta a qualificar l'experiència com "una jornada bonica i inoblidable".



En el seu primer any ja s'han situat entre els 8 millors equips de la província

A l'elit del bàsquet provincial

L'equip Alevi "B" del Picanya Bàsquet ha fet història en el nostre esport local en aconseguir arribar a quarts de final de la competició provincial i fer-se així amb un lloc entre els millors equips de la nostra província, equips com ara el Pamesa València, el Gandia, Escolapios... Una actuació que encara té més mèrit pel fet de tractar-se d'un equip integrat exclusivament per jugador alevins de primer any i que debutaven en competició regular.

Bàsquet 3 contra 3

D'altra banda us informem que el club Picanya Bàsquet ja té organitzada la 2a edició del seu torneig en la modalitat 3x3 per al proper 5 de juliol. Tots els detalls podeu trobar-los al web del club: www.picanyabasquet.net

